

C A N A D A
PROVINCE DE QUÉBEC

VILLE DE MONTRÉAL

ARRONDISSEMENT DE DOLLARD-DES-ORMEAUX/ROXBORO

RÈGLEMENT NUMÉRO 89-795

**RÈGLEMENT SUR LA PRÉVENTION DES
AGRESSIONS AU MOYEN DE COUTEAUX
OU AUTRES OBJETS SIMILAIRES**

**BY-LAW CONCERNING THE PREVEN-
TION OF ASSAULTS BY MEANS OF
KNIVES OR OTHER SIMILAR OBJECTS**

Adopté par le Conseil de la Ville de Dollard-
des-Ormeaux le 6 juin 1989 et
subséquentement modifié.

Adopted by the Council of Ville de Dollard-
des-Ormeaux on June 6, 1989 and
subsequently amended.

MODIFICATIONS / AMENDMENTS

01-795-1, RCA06-2005-795-2

AVIS

Cette codification administrative n'a pas été
adoptée officiellement par le Conseil
d'arrondissement. Elle a été compilée par la
secrétaire d'arrondissement pour faciliter la
lecture des textes. Le texte officiel se trouve
dans le règlement original et ses
modifications.

NOTICE

This consolidation has not been officially
adopted by the Borough Council. It has
been compiled by the Borough Secretary in
order to facilitate the reading of the texts.
The official text is to be found in the text of
the original by-law and each of its amend-
ments.

**C A N A D A
PROVINCE DE QUÉBEC**

VILLE DE MONTRÉAL

ARRONDISSEMENT DE DOLLARD-DES-ORMEAUX/ROXBORO

CODIFICATION ADMINISTRATIVE DU / CONSOLIDATION OF

RÈGLEMENT / BY-LAW 89-795

**RÈGLEMENT SUR LA PRÉVENTION DES
AGRESSIONS AU MOYEN DE COUTEAUX
OU AUTRES OBJETS SIMILAIRES**

**BY-LAW CONCERNING THE PREVEN-
TION OF ASSAULTS BY MEANS OF
KNIVES OR OTHER SIMILAR OBJECTS**

ATTENDU que le Conseil peut faire des règlements pour assurer la paix, l'ordre, le bon gouvernement et le bien-être général de la population;

WHEREAS the Council may make by-laws to ensure the peace, order, good government and general welfare of the population;

ATTENDU qu'il est opportun de protéger la sécurité des citoyens face à des agressions éventuelles;

WHEREAS the safety of citizens who may eventually be the victims of assaults should be safeguarded;

ATTENDU qu'il est opportun de contrôler le port d'armes blanches, lesquelles sont fréquemment utilisées comme moyen d'agression; et

WHEREAS it is advisable to control the carrying of cutting and thrusting weapons, which are often used as a means of assault; and

ATTENDU qu'avis de motion du présent règlement a été donné à une séance du Conseil tenue le 9 mai 1989:

WHEREAS a notice of motion of the present By-Law was given at the sitting of Council held on May 9, 1989:

À UNE SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE À L'HÔTEL DE VILLE, 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, LE MARDI 6 JUIN 1989 À 19 H 30 À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

AT A REGULAR SITTING OF THE COUNCIL OF VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT THE TOWN HALL, 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ON TUESDAY, JUNE 6, 1989 AT 7:30 P.M. AT WHICH WERE PRESENT:

Monsieur Edward Janiszewski, maire

Mr. Edward Janiszewski, Mayor

Conseillers : Glenn Cuggy
Diane Fortier
Joanne Gravelle
Rick Leckner
Maurice Séguin
William Spears
Morris Vesely
Hans Wiemer

Councillors: Glenn Cuggy
Diane Fortier
Joanne Gravelle
Rick Leckner
Maurice Séguin
William Spears
Morris Vesely
Hans Wiemer

M. W.W. Lancaster, Directeur général
Mme Hélène Plouffe, Greffière

Mr. W.W. Lancaster Director General
Mrs. Hélène Plouffe, Town Clerk

Il est statué et ordonné par le règlement numéro 89-795 comme suit:

It is ordained and enacted by By-law No. 89-795 as follows:

ARTICLE 1 :

Dans le présent règlement, à moins que le contexte n'indique un sens différent, on entend par :

lieu public : tout endroit accessible au public en général, sur invitation expresse ou tacite, incluant les stationnements commerciaux et municipaux, les parcs municipaux, les bâtiments et terrains publics, la voie publique et les trottoirs.

arme à air comprimé : une arme à air ou gaz comprimé qui peut tirer des projectiles de plomb, de métal, de plastique ou des balles de peintures ; ou tout assemblage de pièces en métal ou plastique qui peut, soit par air ou gaz comprimé, projeter tout objet ou matière par l'embouchure d'un tuyau ou d'un baril.

(Règ. RCA06-2005-795-2 adopté le 1^{er} février 2005)

ARTICLE 2 :

Il est interdit à toute personne de se trouver dans un lieu public, à pied ou dans tout véhicule, en ayant sur soi ou avec soi un couteau, une épée, une machette, une arme à air comprimé ou un autre objet similaire, sans excuse valable.

Aux fins du présent article, l'autodéfense ne constitue pas une excuse valable.

(Règ. RCA06-2005-795-2 adopté le 1^{er} février 2005)

ARTICLE 3 :

Quiconque contrevient aux dispositions du présent règlement ou tolère ou permet une telle contravention commet une infraction et est passible d'une amende.

SECTION 1:

In the present by-law, unless the context otherwise requires, the following expressions shall mean:

public place: any area accessible to the general public either by express or tacit invitation, including commercial and municipal parking lots, municipal parks, public buildings and their surroundings, public roadway and sidewalks.

air gun: any compressed air or gas powered weapon that can fire a lead, metal, plastic or paintball projectile; or any assembly of plastic or metal parts that can propel by compressed air or gas, any object or material from a pipe or barrel.

(B/L RCA06-2005-795-2 adopted February 1st, 2005)

SECTION 2:

It is prohibited for any person to be in a public place on foot or in a vehicle, while having or carrying a knife, sword, machete, air gun or other similar object, without a reasonable excuse.

For the purposes of the present Section, self-defence shall not constitute a reasonable excuse.

(B/L RCA06-2005-795-2 adopted February 1st, 2005)

SECTION 3 :

Whosoever shall contravene any provision of the present By-law or suffer or permit any such contravention, shall be guilty of an infraction and liable to a fine.

**Codification administrative du / Consolidation of
RÈGLEMENT / BY-LAW 89-795
Page 3**

Cette amende ne doit pas être inférieure à cent dollars (100 \$) dans tous les cas, ni excéder cinq cents dollars (500 \$); pour une récidive ladite amende ne peut excéder mille dollars (1 000 \$).

The said fine shall not be less than one hundred dollars (\$ 100) in all cases, nor shall it exceed five hundred dollars (\$ 500); if such offence is repeated, the said fine shall not exceed one thousand dollars (\$ 1,000).

(Règ. 01-795-1 adopté le 12 juin 2001)

(B/L 01-795-1 adopted June 12, 2001)

ARTICLE 4 :

Le présent règlement entrera en vigueur suivant la Loi.

SECTION 4:

The present By-law shall come into force according to Law.

(S) EDWARD JANISZEWSKI

MAIRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

(S) HÉLÈNE PLOUFFE

GREFFIER DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX